

PŘEDBĚŽNÁ ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 91.140.90 **Leden 2009**

**Bezpečnostní předpisy pro konstrukci
a montáž výtahů - Existující výtahy -
Část 82: Zlepšení přístupnosti existujících
výtahů pro osoby včetně osob s omezenou
schopností pohybu**

ČSN P
CEN/TS 81- 82
27 4003

Safety rules for the construction and installation of lifts – Existing lifts – Part 82: Rules for the improvement
of the accessibility of existing lifts for persons including persons with disability

Regles de sécurité pour la construction et l'installation des ascenseurs – Ascenseurs existants – Partie 82: Regles
pour l'amélioration de l'accessibilité aux ascenseurs existants pour toutes les personnes y compris des personnes avec handicap

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Aufzügen – Bestehende Aufzüge – Teil 82: Regeln
für die Erhöhung der Zugänglichkeit von bestehenden Aufzügen für Personen einschließlich Personen mit Behinderungen

Tato předběžná norma je českou verzí technické specifikace CEN/TS 81- 82:2008. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This prestandard is the Czech version of the Technical Specification CEN/TS 81- 82:2008. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Tato předběžná česká technická norma přejímá technickou specifikaci CEN/TS 81- 82:2008 vydanou v souladu s Vnitřními předpisy CEN/CENELEC, část 2 a je určena k ověření. Případné připomínky k obsahu normy přijímá Český normalizační institut, Biskupský dvůr 5, 110 02 Praha 1.

Převzetí TS do národních norem členů CEN/CENELEC není povinné a tato TS nemusí být na národní úrovni převzata jako normativní dokument.

Vypracování normy

Zpracovatel: Václav Vaněk, IČ 10052305

Technická normalizační komise: TNK 107 Výtahy, pohyblivé schody a pohyblivé chodníky

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Jaroslav Zajiček

TECHNICKÁ SPECIFIKACE CEN/TS 81- 82

TECHNICAL SPECIFICATION

SPECIFICATION TECHNIQUE Duben 2008

ICS 91.140.90

Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů - Existující výtahy - Část 82: Zlepšení přístupnosti existujících výtahů pro osoby včetně osob s omezenou schopností pohybu

Safety rules for the construction and installation of lifts – Existing lifts –

Part 82: Rules for the improvement of the accessibility of existing lifts for persons including persons with disability

Regles de sécurité pour la construction
et l'installation des élévateurs – Ascenseurs
existants –
Partie 82: Regles pour l'amélioration
de l'accessibilité aux ascenseurs existants
pour toutes les personnes y compris des personnes
avec handicap

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von
Aufzügen – Bestehende Aufzüge –
Teil 82: Regeln für die Erhöhung der Zugänglichkeit
von bestehenden Aufzügen für Personen einschließlich
Personen mit Behinderungen

Tato technická specifikace (CEN/TS) byla CEN schválena pro používání dne 25. září 2007 pro přechodné použití.

Doba platnosti této CEN/TS je zatím omezena na tři roky. Po dvou letech budou členové CEN požádáni o jejich připomínky, zvláště o odpověď, jestli může být CEN/TS převedena na evropskou normu.

Členové CEN jsou žádáni oznámit existenci této CEN/TS stejným způsobem jako pro EN a učinit tuto CEN/TS dostupnou. Je přípustné udržovat konfliktní národní normy v platnosti (souběžně s CEN/TS) dokud se nedosáhne konečného rozhodnutí o možnosti převedení této CEN/TS na EN.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídící centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2008 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
CEN/TS 81- 82:2008 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

Obsah

Úvod 6

1 Předmět normy 6

2 Citované normativní dokumenty 6

3 Definice 7

4 Přehled závažných nebezpečí 7

5 Požadavky na bezpečný přístup a/nebo použití nápravných opatření 7

5.1 Všeobecně 7

5.2 Vstupy – dveře 7

5.2.1 Světlost dveřního vstupu 7

5.2.2 Přístupnost a nástupiště bez překážek 7

5.2.3 Doba otevření dveří 7

5.2.4 Zařízení pro znovuotevření dveří bez fyzického dotyku 7

5.3 Rozměry klece, vybavení v kleci, přesnost zastavování a vyrovňování 7

5.3.1 Rozměry klece 7

5.3.2 Vybavení klece 8

5.3.3 Přesnost vyrovňování a zastavování 8

5.4 Ovládací kombinace a signalizace 8

5.4.1 Ovládací kombinace na nástupištech 8

5.4.2 Ovládací kombinace v kleci 8

5.4.3 Signalizace ve stanicích 9

5.4.4 Signalizace v kleci 9

6 Ověřování opatření po úpravě 9

7 Informace pro používání 9

Příloha A (informativní) Návod na zlepšení přístupnosti 10

A.1 Všeobecně 10

A.2 Používání formuláře přístupnosti spolu s klasifikací účinnosti 15

Příloha B (informativní) Formulář pro posouzení přístupnosti existujících výtahů 16

Předmluva

Tento dokument (CEN/TS 81-82:2008) byl vypracován technickým výborem CEN/TC 10 „Výtahy, pohyblivé schody a pohyblivé chodníky“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Pozornost je třeba věnovat možnosti, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN (a/nebo CENELEC) není odpovědný za stanovení jakýchkoliv nebo i všech takových patentových práv.

CEN/CENELEC zpracoval program prací k vytvoření řady bezpečnostních norem pro strojní zařízení a výtahy jako součást evropské normalizace. Tento dokument se při používání odkazuje na EN 81-70.

Tento dokument je součástí řady norem „Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů“. Toto je první vydání této technické specifikace.

Podle interních předpisů CEN/CENELEC národní normalizační organizace jsou zavázány podporovat tuto technickou specifikaci: Belgie, Bulharsko, České republiky, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

Zdůvodnění této technické specifikace

V EU a EFTA se dnes používá více než 4 miliony výtahů a téměř 50 % bylo nainstalováno před více než 25 roky. Existující výtahy byly nainstalovány s úrovní bezpečnosti a přístupnosti odpovídající té době. Tato úroveň byla nižší, než je současný stav techniky.

Nové technologie a sociální očekávání vedly k současnému stavu techniky pro přístupnost odpovídající různým úrovním přístupnosti v Evropě. Avšak uživatelé očekávají obecně přijatelnou úroveň bezpečnosti a přístupnosti.

Zvyšuje se trend, že lidé žijící déle a osoby s omezenou schopností pohybu očekávají přístup a provedení pro všechny. Proto je zvláště důležité poskytovat bezpečné prostředky vertikální dopravy pro všechny uživatele výtahů včetně osob s omezenou schopností pohybu a starších osob bez doprovodu.

Dále životnost výtahů je delší než životnost většiny jiných dopravních systémů a zařízení budov, což znamená, že provedení výtahů, provoz, bezpečnost a přístupnost může zaostávat za moderními technologiemi. Jestliže existující výtahy nebudou upravovány podle současného stavu techniky, vzroste řada problémů souvisejících s přístupností, protože vzroste podíl populace s postižením ústící obecně v menší přístupnost.

Se svobodou pohybu lidí v rámci EU pro všechny uživatele výtahů, včetně uživatelů s postižením, stává se žádoucím „přívětivost“ různých zařízení.

CEN/TS 81-82 byla zpracována s tímto zaměřením. Tato technická specifikace chce pomoci majitelům, úřadům a konstruktérům/výrobci výtahů nalézt praktická řešení a cesty pro použití EN 81-70 u existujících výtahů, zlepšit přístupnost a používání osobami včetně osob s postižením. Tam kde nelze EN 81-70 z praktických důvodů plně využít, tato technická specifikace poskytuje alternativní

návrhy.

V takových případech je stále třeba uvažovat o přednosti využití částí EN 81-70. Na příklad, jestliže existující vstupní dveře nejsou dostatečně široké pro vozík pro invalidy a nemohou být změněny, je stále větším vylepšením upravit ovládání vhodné pro jiné druhy postižení.

Takové změny/zdokonalení mohou umožnit starším a postiženým osobám zůstat žít ve svých příbytcích, místo toho, aby byly přestěhovány do speciálních sociálních zařízení.

Použití této technické specifikace

Tuto technickou specifikaci mohou využít:

- a. národní úřady ke stanovení zvláštního programu pro její zavedení;
- b. majitelé, aby dodrželi svoji odpovědnost podle existujících předpisů (např. národní stavební předpisy, antidiskriminační předpisy);
- c. servisní společnosti a/nebo inspekční orgány k informování majitelů o úrovni přístupnosti jejich zařízení;
- d. majitelé k dobrovolné úpravě existujících výtahů, jestliže neexistují žádné předpisy k provedení prohlídky existujícího výtahu s použitím přílohy A a přílohy B.

1 Předmět normy

1.1 Tato technická specifikace poskytuje zásady, jak uplatnit EN 81-70 s odkazem na 5.2.1 z EN 81-80:2003 (1) pro existující výtahy pro zlepšení přístupnosti osob včetně osob s postižením.

1.2 Tento dokument platí pro trvale namontované výtahy obsluhující stanovené úrovně stanic, které mají klec určenou pro dopravu osob nebo osob a nákladů a pohybující se mezi vodičky, které nejsou odkloněny od svislice o více než 15°.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.